

Tlaxcala
Coatepec, 05.44

Simplified Latitude/Longitude:

19.454419, -96.959123

Recipient:

King Philip II

Recipient Place:

Madrid

Corregidor:

N/A

Escribano:

N/A

Other Assistance:

Constantino Bravo de Lagunas

Witnesses:

N/A

Date:

1580-10-20

Languages:

Mexicana

Raw 1: Province:

Este nombre quiere, decir “cerro de culebra”; díjose así, por que los antiguos vieron allí una culebra. Es tierra templada y muy sana, y tiene algunas frutas de tierra caliente. Está asentado el pueblo en tierra llana, y tiene a una banda del poniente una gran serranía montuosa. Tiene dos ríos que lo cercan: son grandes; y beben de una fuentecilla, el agua de la cual anda por todas las calles.

Raw 2: Conqueror or Discoverer of Province:

Conquistólo el Marqués del Valle.

Raw 3: Climate:

N/A

Raw 4: Geography:

N/A

Raw 5: Native Population:

Tiene hasta doscientos tributarios casados y, en tiempo de atrás, tenía gran suma. Consumiéronse por la razón dicha atrás.

Raw 6: Elevation:

N/A

Raw 7: Distance to Spanish Settlement:

Está a dos leguas de Xalapa, hacia el sur.

Raw 8: Difficulty of Journey to Spanish Settlement:

N/A

Raw 9: Origins and Founding Details of Locations:

N/A

Raw 10: Painting/Map of Place:

N/A

Raw 11: Local Jurisdiction:

N/A

Raw 12: Local Towns and their Jurisdictions and Difficulty of Journey/Geography:

N/A

Raw 13: Location Name and Local Language Origins:

N/A

Raw 14: Local Hierarchy and Customs:

En tiempo de su gentilidad fueron como habernos dicho del pueblo de atrás.

Raw 15: Systems of Governance and Politics:

N/A

Raw 16: Geography of Location and Local Names for Geography:

N/A

Raw 17: Health of Land:

N/A

Raw 18: Proximity to Mountain Ranges:

N/A

Raw 19: Rivers:

N/A

Raw 20: Water Features:

N/A

Raw 21: Notable Geographic Features:

N/A

Raw 22: Wild Trees:

N/A

Raw 23: Domestic Trees:

N/A

Raw 24: Grains:

N/A

Raw 25: Food Crops from Spain:

N/A

Raw: 26 Medicines:

N/A

Raw 27: Animals:

N/A

Raw 28: Mines:

N/A

Raw 29: Precious Metals:

N/A

Raw 30: Salt:

N/A

Raw 31: Architecture:

N/A

Raw 32: Fortresses:

N/A

Raw 33: Farms:

N/A

Raw 34: Diocese:

N/A

Raw 35: Churches:

Visítanlos los frailes de Xalapa, franciscos, y, en lo demás, se dice dellos lo que del pueblo de atrás.

Raw 36: Monasteries and Convents:

N/A

Raw 37: Hospitals, Colleges:

N/A

Raw 38: Seafaring:

N/A

Raw 39: Coast:

N/A

Raw 40: Tide:

N/A

Raw 41: Coastline:

N/A

Raw 42: Ports:

N/A

Raw 43: Port Capacity:

N/A

Raw 44: Sanitation and Cleaning Methods:

N/A

Raw 45: Entrances and Exits to Location & the Winds:

N/A

Raw 46: Firewood, Fresh Water, Supplies:

N/A

Raw 47: Islands:

N/A

Raw 48: Population and Depopulation:

N/A

Raw 49: Other Notable Features:

N/A

Raw 50: Relacion Details:

N/A

Notes:

Constantino Bravo de Lagunas, Alcalde Mayor, is suspected to have authored this Relacion.